

(c) enclose with the certificate such instructions as to the manner in which the certificate shall be used as he deems advisable.

b) transmettre par la poste, en recommandé, le certificat au plus proche parent désigné; et

c) joindre au certificat les instructions qu'il juge à propos d'y joindre quant au mode d'utilisation du certificat.

Notification
to returning
officer

10. Where a special proxy certificate is dispatched to the next of kin of a prisoner of war, the Chief Electoral Officer shall inform the returning officer for the electoral district in which the next of kin resides of the name and post office address of the person to whom the certificate is issued.

10. Lorsqu'un certificat spécial de procuration est expédié à une personne désignée comme plus proche parent d'un prisonnier de guerre, le directeur général des élections doit notifier au président d'élection de la circonscription où réside le plus proche parent désigné les nom et adresse de la personne au nom de qui ce certificat est délivré.

Notification
au président
d'élection

Notification
to deputy
returning
officer

11. Upon the receipt of notification pursuant to section 10, or as soon as possible thereafter, a returning officer shall, on the form prescribed by the Chief Electoral Officer, accordingly advise the deputy returning officer appointed for the polling station at which the holder of any special proxy certificate is qualified to vote.

11. Dès qu'il reçoit une notification en conformité de l'article 10 des présentes règles, ou le plus tôt possible après l'avoir reçue, le président d'élection doit, sur la formule prescrite par le directeur général des élections, avertir en conséquence le scrutateur nommé pour le bureau de scrutin où le détenteur d'un certificat spécial de procuration est habile à voter.

Notification
au
scrutateur

Manner of
voting by
proxy

12. Where a next of kin applies to cast the vote of a prisoner of war,

(a) before being allowed to cast the vote of the prisoner of war, the next of kin shall deliver his special proxy certificate to the deputy returning officer and shall satisfy that officer that he is the person mentioned as next of kin on the certificate;

(b) the deputy returning officer shall cause the usual entries to be made in the poll book and shall record in the remarks column of the poll book, opposite those entries, the name of the prisoner of war and the fact that the next of kin has voted as proxy on his behalf;

(c) when this has been done the deputy returning officer shall hand a ballot paper to the next of kin who may proceed to one of the voting compartments and secretly mark the ballot paper for the candidate of his choice; and

12. Lorsqu'une personne désignée comme plus proche parent d'un prisonnier de guerre demande à donner le suffrage de ce prisonnier,

Manière de
voter par
procuration

a) avant d'être admise à donner le vote du prisonnier de guerre, la personne désignée comme plus proche parent doit remettre son certificat spécial de procuration au scrutateur et lui prouver qu'elle est bien la personne désignée comme plus proche parent sur le certificat;

b) le scrutateur doit faire faire les inscriptions ordinaires dans le cahier du scrutin et y consigner, dans la colonne des remarques, vis-à-vis de ces inscriptions, le nom du prisonnier de guerre et le fait que la personne désignée comme son plus proche parent a voté comme mandataire en son nom;

c) après ces opérations, le scrutateur remet un bulletin de vote à la personne dé-